



AIR COLTAN

AIR COLTAN

FR CASQUETTE ANTI-HEURT POUR L'INDUSTRIE- AIR COLTAN: CASQUETTE ANTI-HEURT TYPE BASE-BALL **Instructions d'emploi:** ATTENTION !! CECI N'EST PAS UN CASQUE DE PROTECTION POUR L'INDUSTRIE. Les casquettes anti-heurt pour l'industrie sont destinées à protéger le porteur lorsque sa tête vient heurter des objets durs et immobiles avec suffisamment de force pour provoquer des lacérations ou autres blessures superficielles. **PORT ET AJUSTEMENT :** Pour assurer une protection efficace, cette casquette anti-heurt doit être portée avec sa visière orientée vers l'avant et doit être ajustée à la taille de la tête de l'utilisateur avec l'attache située à l'arrière de la casquette (ajustable de 54/55/58 cm à 62 cm de tour de tête). **Limites d'utilisation:** Cette casquette anti-heurt ne protège pas contre les effets des chutes ou projections d'objets ou des charges suspendues en mouvement. Elle ne doit en aucun cas se substituer au casque de protection pour l'industrie spécifié dans l'EN397. Cette casquette est réalisée de telle sorte que l'énergie développée lors d'un choc soit absorbée par la destruction ou la détérioration partielle de la calotte et du harnais, si la casquette en est équipée ; même si de telles détériorations ne sont pas immédiatement apparentes, il est recommandé de remplacer toute casquette ayant subi un choc important. Pour assurer une protection suffisante, cette casquette doit être adaptée ou réglée à la taille de la tête du porteur. L'attention des utilisateurs est attirée sur le danger qu'il y aurait à modifier ou à supprimer l'un quelconque des éléments d'origine de la casquette à l'exception des modifications ou suppressions recommandées par le fabricant de la casquette. Les casquettes ne doivent en aucun cas être adaptées pour la fixation d'accessoires selon un procédé non recommandé par le fabricant de la casquette. **DUREE DE VIE:** Dans des conditions normales d'utilisation, cette casquette anti-heurt doit offrir une protection adéquate pendant 2 à 3 ans (après sa première utilisation), ou 5 ans après sa date de fabrication. La durée de vie est donnée à titre indicatif, et dépend de la bonne utilisation du produit. La durée de vie du produit est affectée par plusieurs facteurs comme le froid, la chaleur, les produits chimiques la lumière du soleil ou un mauvais usage. Un contrôle quotidien doit être effectué afin de détecter tous signes de fragilisation (fêlures, fissures). Mettre au rebut en cas de détérioration. Si elle ne présente aucun défaut, elle convient alors à l'usage pour lequel elle est prévue.

Instructions stockage/nettoyage: La casquette anti-heurt peut être nettoyée & désinfectée à l'aide d'un chiffon imprégné d'une solution détergente faiblement concentrée. Aucun produit chimique abrasif ou corrosif ne doit être utilisé. Si la casquette ne peut être nettoyée par cette méthode, elle doit être remplacée. Lorsqu'il n'est plus utilisé ou lors de son transport, le produit doit être stocké au sec, au frais, à l'abri de la lumière, du gel et dans un emballage garantissant qu'aucun produit chimique ou objets pointus ne puise le déformer en tombant dessus. Cet article ne contient pas de substance connue comme étant susceptible de provoquer des allergies. Toutefois si une personne sensible faisait une réaction, alors quitter la zone à risque, retirer la casquette et consulter un médecin. **EN INDUSTRIAL BUMP CAP- AIR COLTAN:** IMPACT-RESISTANT BASEBALL STYLE BUMP CAP **Use instructions:** WARNING !! THIS IS NOT AN INDUSTRIAL SAFETY HELMET. Industrial impact caps are designed to protect the wearer when their head strikes hard, immovable objects with sufficient force to cause lacerations or other superficial injuries. WEARING AND ADJUSTMENT: To ensure effective protection, this shock-proof cap must be worn with its visor facing to the front and must be adjusted to the user's head size using the fastener located at the rear of the cap (adjustable from 54/55/58 cm to 62 cm head circumference). **Usage limits:** This bump cap does not provide protection against the effects of falling of thrown objects, or moving suspended loads. It should not be used, instead of an industrial safety helmet as specified in EN397. This bump cap is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage of the shell and the harness, if fitted, and even though such damage may not be readily apparent, any bump cap subjected to severe impact should be replaced. For adequate protection this bump cap must fit or be adjusted to the size of the user's head. The attention of the users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the bump cap, other than as recommended by the bump cap manufacturer. Bump caps should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the bump cap manufacturer. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from manufacturer. **SHELF LIFE:** Under normal circumstances the bump cap must offer adequate protection for 2 to 3 years (after first use) or 5 years according to the manufacturing date. The shelf life is given as an indication, and depend of the good use of the product. The product's useful life is affected by many factors including the cold, heat, chemicals, sunlight and misuse. The bump cap must be examined daily or obvious signs of cracking, brittleness or damage. If any damage is found, throw the item away. While the bump cap is free from defects it is suitable for its intended purpose. **Storage/Cleaning instructions:** The bump cap should be cleaned / disinfected by wiping with a cloth moistened with a weak mild detergent solution, the cap should then be allowed to air dry. One shall not use any abrasive or corrosive chemical product. If the bump cap can not be cleaned by this method it must be replaced. When not in use or during transportation, the product must be stored in a dry cool place away from light, frost and in a location granting that no chemical product or sharp object bends it by falling above. This item does not include any substance known to be susceptible of causing allergies. If this is the case the wearer should leave the hazard area, remove the bump cap and seek doctor's advice. - **ES GORRA DE PROTECCIÓN PARA LA INDUSTRIA- AIR COLTAN:** GORRA ANTI-GOLPES TIPO BASEBALL **Instrucciones de uso:** ¡ATENCIÓN!! NO ES UN CASCO DE PROTECCIÓN PARA LA INDUSTRIA. Las gorras de seguridad industriales están diseñadas para proteger al portador frente a objetos sólidos e inmóviles que tengan la suficiente fuerza como para provocar laceraciones u otras heridas superficiales. USO Y AJUSTE : Para asegurar una protección eficaz, esta gorra anti golpe se debe usar con la visera orientada hacia delante y se debe ajustar a la talla de la cabeza del usuario con la cinta de ajuste ubicada en la parte posterior de la gorra anti golpes (ajustable de 54/55/58 cm a 62 cm de diámetro de cabeza). **Límites de aplicación:** Esta gorra anti-choque no protege contra los efectos de caídas o proyección de objetos o de cargas suspendidas en movimiento. Bajo ninguna circunstancia puede reemplazar al casco de protección para la industria especificado en EN397. Esta gorra ha sido diseñada de modo que la energía del choque es absorbida por la destrucción o deteriorio parcial de la carcasa interior y del arnés, en caso de estar equipada con arnés. Aunque es posible que este deterioro no sea evidente de inmediato, se recomienda reemplazar las gorras que hayan recibido un choque importante. Para asegurar la protección suficiente, esta gorra se debe adaptar o ajustar al tamaño de la cabeza del usuario. Debemos señalar que resulta peligroso modificar la gorra o eliminar cualquiera de sus componentes de origen, excepto en el caso de modificaciones o eliminaciones recomendadas por el fabricante de la gorra. Las gorras no se deben, bajo ninguna circunstancia, adaptar para la fijación de accesorios según procedimientos no recomendados por el fabricante de la gorra. No aplicar pinturas, solventes, adhesivos ni etiquetas autoadhesivas que no sean las recomendadas en las instrucciones del fabricante. **Vida útil:** Dentro de las condiciones normales de uso, esta gorra de protección debe ofrecer una protección adecuada durante 2 a 3 años (después de su primera utilización) o 5 años después de su fecha de fabricación. La vida útil se indica a título indicativo y depende del buen uso del producto. Varios factores tales como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o un uso inadecuado, afectan la vida útil del producto. Se debe efectuar un control diario para poder detectar cualquier signo de fragilización (rajitas, fisuras). Desechar el artículo en caso de que esté deteriorado. Si no presenta ningún defecto, es adecuada para el uso para el que está diseñada. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** La gorra de protección se puede limpiar y desinfectar con un trapo impregnado de una solución detergente poco concentrada. No debe utilizar ningún producto químico abrasivo. Si no se puede limpiar la gorra con este método hay que reemplazarla. Cuando no lo utilice más o durante su transporte, el producto debe ser almacenado en un plazo seco, a fresco, amparado de la luz, del hielo y en un lugar que garantiza que ningún producto químico o objeto agudo no pueda deformarlo al caer sobre él. Este artículo no contiene substancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. No obstante, si una persona sensible tuviera una reacción, salir de la zona peligrosa, retirar la gorra y consultar a un médico. - **PT CAPACETE ANTI-CHOQUE PARA A INDÚSTRIA- AIR COLTAN:** BONÉ ANTI-CHOQUE TIPO BASEBOL **Instruções de uso:** CUIDADO !! NÃO SE TRATA DE UM CAPACETE DE PROTEÇÃO PARA A INDÚSTRIA. Os bonés de segurança industriais estão concebidos para proteger o utilizador quando este embate com objetos rígidos e imóveis com força suficiente para causar lacerações ou outros ferimentos superficiais. **COLOCAÇÃO E AJUSTE:** Para garantir uma proteção eficaz, este capacete anti-choque deve ser usado com a visera orientada para a frente e ajustado ao tamanho da cabeça do utilizador, com o grampo situado na parte posterior do capacete (ajustável entre 54/55/58 cm e 62 cm em torno da cabeça). **Limitação de uso:** Este boné não protege contra os efeitos das quedas ou projeções de objetos ou de cargas suspensas em movimento. Não deve, em caso algum, substituir o capacete de proteção para a indústria especificado na EN397. Este boné foi concebido de modo a que a energia desenvolvida aquando de um choque seja absorvida pela destruição ou deterioração parcial da calote e do arnés, caso estejam presentes; mesmo se essas deteriorações não são imediatamente aparentes, recomenda-se substituir qualquer boné que tenha sido sujeito a um choque importante. Para garantir uma proteção suficiente, este boné deve ser adaptado ou ajustado ao tamanho da cabeça do utilizador. Chama-se ainda a atenção dos utilizadores para o perigo da alteração ou eliminação de um dos elementos das origens do boné, exceto as alterações ou eliminações recomendadas pelo fabricante do boné. Os bonés não devem, em caso algum, serem adaptados para a fixação de acessórios, seguindo um procedimento não recomendado pelo fabricante do boné. Não aplicar tintas, solventes, adesivos ou etiquetas autocollantes, exceto aqueles recomendados nas instruções do fabricante. **VIDA ÚTIL:** Em condições normais de utilização, este capacete anti-choque deve oferecer uma proteção adequada durante 2 a 3 anos (após a sua primeira utilização) ou de 5 anos da data de fabricação. A vida útil é facultada a título indicativo e depende da utilização correcta do produto. O tempo de vida útil do produto é afectado por vários factores tais como o frío, o calor, produtos químicos, a luz do sol ou uma utilização incorrecta. Deverá ser assegurado um controlo diário para permitir detectar qualquer sinal de fragilização (fendas, fissuras). Deite fora caso seja detectada qualquer deterioração. Se não apresentar deficiências, pode então ser utilizado com a finalidade prevista. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** O capacete anti-choque pode ser limpo e desinfetado por meio de um pano impregnado com uma solução detergente em fraca concentração. Não deve utilizar nem um produto químico abrasivo ou corrosivo. Quando este não é utilizado ou transportado, o produto de proteção deve ser depositado em lugar seguro, seco, refrescante, protegido da luz e do gelo. Essa referência não contém quaisquer substâncias reconhecidas como susceptíveis de provocar alergias. No entanto, se uma pessoa sensível fizer uma reação, esta deverá sair da zona de risco, retirar o capacete e consultar um médico. - **RU ПРОТИВОШОКОВЫЙ ШЛЕМ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ- AIR COLTAN:** УДАРОПРОЧНАЯ КАСКЕТКА В ФОРМЕ БЕЙСБОЛЫ **Инструкции по применению:** ВНИМАНИЕ!! ДАННОЕ ИЗДЕЛИЕ НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ПРОМЫШЛЕННОЙ ЗАЩИТНОЙ КАСКЕТКОЙ. Противоударные промышленные каскетки предназначены для защиты головы при у daraх о твердые, неподвижные предметы с силой, достаточной для того, чтобы вызвать разрывы тканей и другие поверхностные повреждения. **НОШЕНИЕ И РЕГУЛИРОВКА:** Для обеспечения оптимальной защиты противоударную каскетку необходимо носить козырьком вперед, отрегулировав её по окружности головы с помощью крепления, расположенного в задней части каски (диапазон регулировки 54/55/58 см - 62 см). **Ограничения в применении:** Данная противоударная каскетка не обеспечивает защиту от ударов падающих, летящих или бросаемых предметов или подвешенных грузов, находящихся в движении. Каскетка категорически запрещается использовать вместо промышленной защитной каски, указанной в стандарте EN397. Каскетка сконструирована таким образом, что энергия от удара поглощается за счет частичного разрушения или повреждения корпуса и ремней в случае оснащения таковыми. Любую каскетку, подвергшуюся сильному удару, рекомендуется заменить, даже если такое повреждение будет обнаружено не сразу. Для обеспечения оптимальной защиты данную каскетку необходимо подогнать или отрегулировать под размер головы пользователя. Обращая внимание пользователей на опасность, связанную с модификациями или демонтажом каких-либо оригинальных компонентов каскетки, кроме модификаций или демонтажа, рекомендованных производителем каскетки. Каскетку категорически запрещается подгонять под установку аксессуаров методами, не рекомендованными производителем каскетки. Запрещается наносить краску, растворители, клей или самоклеящиеся этикетки, кроме тех, которые рекомендует производитель. СРОК СЛУЖБЫ: При нормальных условиях использования, настоящий противошоковый шлем должен обеспечивать соответствующую защиту на протяжении 2-3 лет (от первого использования) или 5 лет от даты производства. **RU ПРОТИВОШОКОВЫЙ ШЛЕМ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ- AIR COLTAN:** УДАРОПРОЧНАЯ КАСКЕТКА В ФОРМЕ БЕЙСБОЛЫ **Инструкции по применению:** ВНИМАНИЕ!! ДАННОЕ ИЗДЕЛИЕ НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ПРОМЫШЛЕННОЙ ЗАЩИТНОЙ КАСКЕТКОЙ. Противоударные промышленные каскетки предназначены для защиты головы при у daraх о твердые, неподвижные предметы с силой, достаточной для того, чтобы вызвать разрывы тканей и другие поверхностные повреждения. **НОШЕНИЕ И РЕГУЛИРОВКА:** Для обеспечения оптимальной защиты противоударную каскетку необходимо носить козырьком вперед, отрегулировав её по окружности головы с помощью крепления, расположенного в задней части каски (диапазон регулировки 54/55/58 см - 62 см). **Ограничения в применении:** Данная противоударная каскетка не обеспечивает защиту от ударов падающих, летящих или бросаемых предметов или подвешенных грузов, находящихся в движении. Каскетка категорически запрещается использовать вместо промышленной защитной каски, указанной в стандарте EN397. Каскетка сконструирована таким образом, что энергия от удара поглощается за счет частичного разрушения или повреждения корпуса и ремней в случае оснащения таковыми. Любую каскетку, подвергшуюся сильному удару, рекомендуется заменить, даже если такое повреждение будет обнаружено не сразу. Для обеспечения оптимальной защиты данную каскетку необходимо подогнать или отрегулировать под размер головы пользователя. Обращая внимание пользователей на опасность, связанную с модификациями или демонтажом каких-либо оригинальных компонентов каскетки, кроме модификаций или демонтажа, рекомендованных производителем каскетки. Каскетку категорически запрещается подгонять под установку аксессуаров методами, не рекомендованными производителем каскетки. Запрещается наносить краску, растворители, клей или самоклеящиеся этикетки, кроме тех, которые рекомендует производитель. СРОК СЛУЖБЫ: При нормальных условиях использования, настоящий противошоковый шлем должен обеспечивать соответствующую защиту на протяжении 2-3 лет (от первого использования) или 5 лет от даты производства. **RU ПРОТИВОШОКОВЫЙ ШЛЕМ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ- AIR COLTAN:** УДАРОПРОЧНАЯ КАСКЕТКА В ФОРМЕ БЕЙСБОЛЫ **Инструкции по применению:** ВНИМАНИЕ!! ДАННОЕ ИЗДЕЛИЕ НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ПРОМЫШЛЕННОЙ ЗАЩИТНОЙ КАСКЕТКОЙ. Противоударные промышленные каскетки предназначены для защиты головы при у daraх о твердые, неподвижные предметы с силой, достаточной для того, чтобы вызвать разрывы тканей и другие поверхностные повреждения. **НОШЕНИЕ И РЕГУЛИРОВКА:** Для обеспечения оптимальной защиты противоударную каскетку необходимо носить козырьком вперед, отрегулировав её по окружности головы с помощью крепления, расположенного в задней части каски (диапазон регулировки 54/55/58 см - 62 см). **Ограничения в применении:** Данная противоударная каскетка не обеспечивает защиту от ударов падающих, летящих или бросаемых предметов или подвешенных грузов, находящихся в движении. Каскетка категорически запрещается использовать вместо промышленной защитной каски, указанной в стандарте EN397. Каскетка сконструирована таким образом, что энергия от удара поглощается за счет частичного разрушения или повреждения корпуса и ремней в случае оснащения таковыми. Любую каскетку, подвергшуюся сильному удару, рекомендуется заменить, даже если такое повреждение будет обнаружено не сразу. Для обеспечения оптимальной защиты данную каскетку необходимо подогнать или отрегулировать под размер головы пользователя. Обращая внимание пользователей на опасность, связанную с модификациями или демонтажом каких-либо оригинальных компонентов каскетки, кроме модификаций или демонтажа, рекомендованных производителем каскетки. Каскетку категорически запрещается подгонять под установку аксессуаров методами, не рекомендованными производителем каскетки. Запрещается наносить краску, растворители, клей или самоклеящиеся этикетки, кроме тех, которые рекомендует производитель. СРОК СЛУЖБЫ: При нормальных условиях использования, настоящий противошоковый шлем должен обеспечивать соответствующую защиту на протяжении 2-3 лет (от первого использования) или 5 лет от даты производства. **RU ПРОТИВОШОКОВЫЙ ШЛЕМ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ- AIR COLTAN:** УДАРОПРОЧНАЯ КАСКЕТКА В ФОРМЕ БЕЙСБОЛЫ **Инструкции по применению:** ВНИМАНИЕ!! ДАННОЕ ИЗДЕЛИЕ НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ПРОМЫШЛЕННОЙ ЗАЩИТНОЙ КАСКЕТКОЙ. Противоударные промышленные каскетки предназначены для защиты головы при у daraх о твердые, неподвижные предметы с силой, достаточной для того, чтобы вызвать разрывы тканей и другие поверхностные повреждения. **НОШЕНИЕ И РЕГУЛИРОВКА:** Для обеспечения оптимальной защиты противоударную каскетку необходимо носить козырьком вперед, отрегулировав её по окружности головы с помощью крепления, расположенного в задней части каски (диапазон регулировки 54/55/58 см - 62 см). **Ограничения в применении:** Данная противоударная каскетка не обеспечивает защиту от ударов падающих, летящих или бросаемых предметов или подвешенных грузов, находящихся в движении. Каскетка категорически запрещается использовать вместо промышленной защитной каски, указанной в стандарте EN397. Каскетка сконструирована таким образом, что энергия от удара поглощается за счет частичного разрушения или повреждения корпуса и ремней в случае оснащения таковыми. Любую каскетку, подвергшуюся сильному удару, рекомендуется заменить, даже если такое повреждение будет обнаружено не сразу. Для обеспечения оптимальной защиты данную каскетку необходимо подогнать или отрегулировать под размер головы пользователя. Обращая внимание пользователей на опасность, связанную с модификациями или демонтажом каких-либо оригинальных компонентов каскетки, кроме модификаций или демонтажа, рекомендованных производителем каскетки. Каскетку категорически запрещается подгонять под установку аксессуаров методами, не рекомендованными производителем каскетки. Запрещается наносить краску, растворители, клей или самоклеящиеся этикетки, кроме тех, которые рекомендует производитель. СРОК СЛУЖБЫ: При нормальных условиях использования, настоящий противошоковый шлем должен обеспечивать соответствующую защиту на протяжении 2-3 лет (от первого использования) или 5 лет от даты производства. **RU ПРОТИВОШОКОВЫЙ ШЛЕМ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ- AIR COLTAN:** УДАРОПРОЧНАЯ КАСКЕТКА В ФОРМЕ БЕЙСБОЛЫ **Инструкции по применению:** ВНИМАНИЕ!! ДАННОЕ ИЗДЕЛИЕ НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ПРОМЫШЛЕННОЙ ЗАЩИТНОЙ КАСКЕТКОЙ. Противоударные промышленные каскетки предназначены для защиты головы при у daraх о твердые, неподвижные предметы с силой, достаточной для того, чтобы вызвать разрывы тканей и другие поверхностные повреждения. **НОШЕНИЕ И РЕГУЛИРОВКА:** Для обеспечения оптимальной защиты противоударную каскетку необходимо носить козырьком вперед, отрегулировав её по окружности головы с помощью крепления, расположенного в задней части каски (диапазон регулировки 54/55/58 см - 62 см). **Ограничения в применении:** Данная противоударная каскетка не обеспечивает защиту от ударов падающих, летящих или бросаемых предметов или подвешенных грузов, находящихся в движении. Каскетка категорически запрещается использовать вместо промышленной защитной каски, указанной в стандарте EN397. Каскетка сконструирована таким образом, что энергия от удара поглощается за счет частичного разрушения или повреждения корпуса и ремней в случае оснащения таковыми. Любую каскетку, подвергшуюся сильному удару, рекомендуется заменить, даже если такое повреждение будет обнаружено не сразу. Для обеспечения оптимальной защиты данную каскетку необходимо подогнать или отрегулировать под размер головы пользователя. Обращая внимание пользователей на опасность, связанную с модификациями или демонтажом каких-либо оригинальных компонентов каскетки, кроме модификаций или демонтажа, рекомендованных производителем каскетки. Каскетку категорически запрещается подгонять под установку аксессуаров методами, не рекомендованными производителем каскетки. Запрещается наносить краску, растворители, клей или самоклеящиеся этикетки, кроме тех, которые рекомендует производитель. СРОК СЛУЖБЫ: При нормальных условиях использования, настоящий противошоковый шлем должен обеспечивать соответствующую защиту на протяжении 2-3 лет (от первого использования) или 5 лет от даты производства. **RU ПРОТИВОШОКОВЫЙ ШЛЕМ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ- AIR COLTAN:** УДАРОПРОЧНАЯ КАСКЕТКА В ФОРМЕ БЕЙСБОЛЫ **Инструкции по применению:** ВНИМАНИЕ!! ДАННОЕ ИЗДЕЛИЕ НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ПРОМЫШЛЕННОЙ ЗАЩИТНОЙ КАСКЕТКОЙ. Противоударные промышленные каскетки предназначены для защиты головы при у daraх о твердые, неподвижные предметы с силой, достаточной для того, чтобы вызвать разрывы тканей и другие поверхностные повреждения. **НОШЕНИЕ И РЕГУЛИРОВКА:** Для обеспечения оптимальной защиты противоударную каскетку необходимо носить козырьком вперед, отрегулировав её по окружности головы с помощью крепления, расположенного в задней части каски (диапазон регулировки 54/55/58 см - 62 см). **Ограничения в применении:** Данная противоударная каскетка не обеспечивает защиту от ударов падающих, летящих или бросаемых предметов или подвешенных грузов, находящихся в движении. Каскетка категорически запрещается использовать вместо промышленной защитной каски, указанной в стандарте EN397. Каскетка сконструирована таким образом, что энергия от удара поглощается за счет частичного разрушения или повреждения корпуса и ремней в случае оснащения таковыми. Любую каскетку, подвергшуюся сильному удару, рекомендуется заменить, даже если такое повреждение

ja lipan on oltava suunnattuna eteenpäin. **Käyttörajoitukset:** Tämä suojalippalakki ei suojaa putoavia esineiden tai liikkuvien kuormien aiheuttamilta iskuilta. Se ei missään tapauksessa korvaa teollisuusluokkia, jonka ominaisuudet on määritetty asetuksessa EN397. Suojalippalakin kalotti- ja tuentarakenne vastaanottaa tehokkaasti iskuenergiaa, mutta iskuuomitus saattaa aiheuttaa siihen eri asteisia vaurioita. Nämä ilmiöt eivät välttämättä ole selkeästi havaittavissa. Voimakkain isku vastaanottuu suojalippalakkiin suosittelavaa vaihtaa. Riittävän suojauskseen takaamiseksi suojalippalakin on oltava oikean kokoisen ja käyttäjän pähän sopivaksi säädettävä. Suojalippalakin alkuperäisrakenteiden muuntaminen tai poistaminen voi heikentää suojaustehoa. Poikkeuksena ovat valmistajan suojauslauseet toimenpiteet. Suojalippalakkiin ei missään tapauksessa saa tehdä varusteikinnytossoluksia, joilla ei ole valmistajan hyväksytä. Tuotetta ei saa altistaa maaleille, liuottimille tai liimoille eikä siihen saa kiinnittää tarroja, valmistajan suojausleimaan. **KÄYTTOAIKA:** Valmistusaikea on merkitystä kypärän sisäpuolelle. Normaleissa käyttöolosuhteissa kypärä antaa riittävän suoja 2-3 vuotta käytönjonoista tai 5 vuotta valmistusajasta. Käytöllä on ohjeilusta ja riippuu tuotteen käytön luonteesta. Tuotteen käytöikään vaikuttavat useat tekijät, kuten lämpötilat, kemikaalit, auringonvalo ja käyttötavat. Päivitytin on tarkasteltava, näkykö kypärän pähänihoissa tai lisävarusteissa vaurioita kuten sörjät tai halkeamia. Jos tuote on vaurioitunut, se on haittaväärä. Jos vaurioita ei ole havaittavissa, kypärää voi edelleen käyttää sille tarkoitettuun käyttöön. **Säilytystä/Puhdistusta:** Kypärä on puhdistettava ja desinfioitava mietoona pesuaineulokseen kastettulla liinalla. Hankausaineita tai syövyttäviä kemikaaleja ei saa käyttää. Jos kypärää ei muuten saa puhtaaksi, se on vaihdettava uuteen. Varastoimmin ja kuljetukseen yhteydessä tuote on säilytettävä kuivassa ja hyvin tulleetustussa, auringonvalolta, pakkaselta, kemikaaleilta ja terävältä esineiltä suojuussa paikassa. Tämä tuote ei sisällä aineita, joiden tiedetässäkin herkästi aiheuttavat allergiat. Jos allerginen reaktio kuitinkin syntyy, poistu riskialueelta, riisu kypärä ja ota yhteys lääkärin. - **NO ANTI-SKADE CAP FOR INDUSTRI-AIR COLTAN: ANTI-SKADE CAPS TYPE BASEBALL Brukerinstrukser:** ADVARSEL!! DETTE ER IKKE HJELM TIL INDUSTRIEN. Industrielle vernecaps, laget for å beskytte brukeren dersom hodet treffer harde gjenstander med nok kraft til å forårsake sårdommer eller andre overfladiske skader. BRUK OG JUSTERING: For å sikre effektiv beskyttelse må denne hjelmen bæres med visret vendt fremover og må justeres til brukeren hode med klipsen plassert på baksiden av hetten (juststerbar fra 54/55/58 cm til 62 cm hodeomkrets). **Bruksgrensninger:** Denne støtheten beskytter ikke mot effekten av å falle eller kaste gjenstander eller hengende laster i bevegelse. Den skal under ingen omstendigheter erstattes den industrielle beskyttende hjelmen som er spesifisert i EN397. Denne hjelmen er laget på en slik måte at energien som utvikles under en støt, absorberes av ødeleggelsen eller delvis forringelse av skallet og selen, hvis hjelmen er utsatt med dette; selv om slike skader ikke umiddelbart er synlige, anbefales det å bytte ut deksler som har vært utsatt for stort støt. For å sikre tilstrekkelig beskyttelse må denne hjelmen tilpasses brukeren hode. Brukernes oppmerksomhet henledes på fare for å modifisere eller fjerne noe av de originale elementene på hjelmen, bortsett fra modifikasjoner eller slettninger som er anbefalt av produsenten av hjelmen. Capser må ikke under noen omstendigheter brukes som tilbehør ved en prosess som ikke anbefales av cap-produsenten. Ikke påfør maling, løsemidler, lim eller selvklevende etiketter, unntatt de som er anbefalt av produsentens instruksjoner. LIVSTDID: Under normale brugsforhold skal dette stølokket gi tilstrekkelig beskyttelse i 2 til 3 år (etter første gangs bruk) eller 5 år etter produksjonsdato. Levetiden er gitt som en indikasjon, og avhenger av riktig bruk av produktet. Produktets levetid påvirkes av flere faktorer som kulde, varme, kjemikalier, sollys eller misbruk. Daglige kontroller bør utføres for å oppdage tegn på sprøhet (sprekkjer, fisurer). Kast hvis det er skadet. Hvis det ikke utgjør noen feil, er det egnet for bruk det er beregnet på. **Lagringsinstruks/Rengjøring:** Hjelmen kan renngjøres og desinfiseres med en klut impregneret med en svakt koncentreret vaskemiddellopløsning. Ingen slipende eller etsende kjemikalier skal brukes. Hvis hetten ikke kan renngjøres etter denne metoden, må den skiftes ut. Når det ikke lenger er i bruk eller under transport, bør produktet oppbevares på et tørt, kjølig sted, beskyttet mot lys og frost, og på et sted som sørger for at ingen kjemikalier eller skarpe gjenstander kan deformere den ved å falle på den. Denna artikkelens innholder ikke noe stoff som er kjent for å forårsake allergi. Imidlertid, hvis en sensitiv person reagerer, må du fortelle risikoområdet, ta av hetten og oppsørke lege. -

AR قبة الحماية الصناعية: **AIR COLTAN** - قلنسوة تتغطى مقاومة للصدمات لتأمين الأجهزة والآلات الصناعية من برؤيتها إلى إصابة الرأس بعمليات استهلاك: تدبر! هذه ليست خدعة أمان صناعية. صممت قباعات الحماية لحماية من ارتداء الرأس بعمليات شديدة ومن العناصر الثابتة ذات القوة الكافية للتسبب في جروح أو إصابات سطحية أخرى. الارتداء والضبط: يضمن الحماية الفعالة من الصدمات مع القباع الواقي للوجه، ويجب ارتداء الغطاء الواقي من المثبت الموجود في مؤخرة الغطاء (قابل التعديل من 58/55 إلى 62 سم من محيط الرأس). **قيود الاستخدام:** لا توفر هذه القبعة الحماية ضد تأثيرات سقوط الأشياء الملقاة أو الأحمال المعلقة. لا ينبغي أن يستخدم بدلاً من خوذة السلامة الصناعية كما هو محدد في EN397. **صنع قيمة الحماية هذه** لامتصاص طاقة صدمة عن طريق تفكها الجزئي أو تلف الهيكل الخارجي والحزام إن وجد. ورغم أن هذا التلف قد لا يبيرو واضحا إلا أنه يجب استبدالها حال تأثيرها بشدة. **الحماية الكافية يجب أن تكون قبعة الحماية هذه مناسبة لحجم رأس المستخدم، أو يتم تعديلاها كما يتم توجيه انتباه المستخدمين إلى خط تعديل أجزاء المكونات الأصلية للقبعة الحماية أو إزالة أي منها بخلاف ما توصي به الجهة المصنعة.** يجب أن يتبين عدم موافمة أطعمة الصدمات لأغراض الملحقات الملاعمة بأي طريقة غير موصى بها من خلال صنع الأطعمة. تجنب طلي أو رش أو استخدام الطبقات التعرفيية اللاصقة أو ذاتية اللصق دون اتباع تعليمات الجهة المصنعة. **فتررة الصلاحية:** في ظل ظروف الاستخدام العادلة يجب أن توفر قبعة الحماية هذه حماية كافية لمدة تتراوح من 2 إلى 3 سنوات (بعد الاستخدام الأول) أو 5 سنوات وفما فوقه من مدة صلاحية كوتضيّع، وتعتمد على الاستخدام الجيد للمنتج. **تأثير درجة جذوي المنتج** بما في ذلك البرد والحرارة والمواد الكيميائية وضوء الشمس وسوء الاتصال. يجب فحص قبعة الحماية يومياً؛ وذلك لكشف أي علامات واضحة للتأثر أو التصدع. **تعد قبعة الحماية مناسبة للعرض المشود في حال خلوها من العيوب.** **تعليمات التغذير والتقطيف:** يجب تقطيف قبعة الحماية عن طريق مسحها بقطعة قماش مبللة بمحلول معدن مخفف، ثم تجفيفها بالهواء. لا يجوز استخدام قبعة الحماية التي متوجّلة أو متقدّمة. يجب تخزين المنتج في مكان جاف وبارد بعيداً عن الضوء والصقيع وفي موقع يضمن عدم تأثيرها بسبب تساطط مواد كيمائية أو أجسام حادة أثناء لاحتقانها ونقاومها.

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement EPI (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. Pour chaque produit, le détail de ses performances et du ou des Organisme(s) d'évaluation de Conformité sont disponibles sur la Déclaration de Conformité. - **EN Performances** : Comply with the essential requirements of PPE Regulation (EU) 2016/425 and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. For each product, details of its performance and of the Conformity Assessment Body(ies) are available on the Declaration of Conformity. - **ES Prestaciones** : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 EPI y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. Para cada producto, los detalles de su rendimiento y de los Organismos de Evaluación de Conformidad están disponibles en la Declaración de Conformidad. - **PT Desempenho** : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 EPI e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. Os detalhes de desempenho e do ou dos Organismos de Avaliação de conformidade de cada produto estão disponíveis na Declaração de conformidade. - **RU Рабочие характеристики** : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 СИЗ и приведенным ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. Сведения о технических характеристиках изделия и организациях, проводивших его сертификацию, содержатся в Декларации соответствия изделия. - **IT Prestazioni** : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 EPI ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. Per ogni prodotto, i dettagli delle sue prestazioni e degli Organismi di Valutazione della Conformità sono disponibili sulla Dichiarazione di Conformità. - **NL Prestaties** : Voltoeden aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 PBM en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. Voor elk product zijn de details van de prestaties en van de conformiteitsbeoordelingsinstantie(s) beschikbaar in de conformiteitsverklaring. - **DE Leistungswerte** : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der PSA EU-Verordnung 2016/425 und den folgenden Normen. Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. Für jedes Produkt finden Sie in der Konformitätserklärung Angaben zu seiner Leistung und zu den Konformitätsbewertungsstelle(n). - **PL Właściwości** : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) IOO oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcji. W przypadku każdego produktu szczegółowe dotyczące zapewnianej ochrony oraz oceny jednostki badającej zgodność są podawane na deklaracji zgodności. - **CS Vlastnosti** : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 OOP a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickým údajům výrobku. U každého výrobku jsou v prohlášení o shodě uvedeny podrobnosti o jeho výkonnosti a o orgánu (orgánech) posuzování shody. - **SK Výkonné** : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 OOPP a nižšie uvedenými normami. Vyhľasenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. Pre každý výrobok sú informácie o jeho výkonnosti a orgáne(-och) posudzovania zhody dostupné na vyhlásenie o zhode. - **HU Védelmi szintek** : Megfelel a 2016/425 EU/EVE Rendelet alapvető követelményinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. Az egyes termékek teljesítményére és a megfelelőségről kérő tesztelésekkel készített adatok a megfelelőségi nyilatkozatban találhatók. - **RO Performante** : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 EIP și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. Pentru fiecare produs, detalii privind performanțele acestuia și cele privind organismul (organismele) de evaluare a conformității sunt disponibile în declarația de conformitate. - **EL Επιδόσεις** : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 Μ.Α.Π. και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προβάσιμη στον δικτύωση του www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. Για κάθε προϊόν, οι λεπτομέρειες των επιδόσεων και του/των φορέων εκτίμησης της συμμόρφωσης διατίθενται στη Δήλωση Συμμόρφωσης. - **HR Performanse** : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 OZO i niže navedenih normi. Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podatcima o proizvodu. Za svaki proizvod, pojedinosti o njegovoj učinkovitosti i o vrijednosti za ocjenu sukladnosti dostupne su u Izjavi o sukladnosti. - **UK Рабочи характеристики** : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 313 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. Для кожного продукту детальна інформація про його характеристики та орган(и) з оцінкою відповідності міститься в Декларації про відповідність. - **TR Performans** : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) KKD ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. Her yanında performans ve Uyumluluk Değerlendirme Kurumunun (Kurumlarının) ayrıntıları Uyumluluk Beyanı içinde bulunabilir. - **ZH 性能** : 符合2016/425 (欧盟) 指令和下列标准的基本规范要求。符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。对于每种产品, 其性能与合格评定机构的信息可在符合性声明中找到。 - **SL Performansi** : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 OZO in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. Za vsak izdelek so podrobnosti o njegovem delovanju in o organu(-ih) za ugotavljanje skladnosti na voljo v izjavi o skladnosti. - **ET Omadused** : Vastab määruse (EL) 2016/425 IVM põhinesuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. Iga toote töhususe ja selle tüübivastavust hinnanud asutuse detailne info on saadaval tüübivastavuse deklaratsioonis. - **LV Tehniskie rādītāji** : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 IAL pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadalā par produkta informāciju. Sīkāka informācija par katru produktu un atbilstības novērtēšanas iestādi(-ēm) ir pieejama atbilstības deklarācijā. - **LT Parametrai** : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 AAP reikalavimus ir tolīau nuorientas normas. Atitikties deklaracija galima rasti internetai puslajyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomeni. Kiekvienu produktu našumo ir atitikties vertimimo ištaigas (-u) informacija rasite Atitikties deklaracijoje. - **SV Prestanda** : Stämmer överens med de väsentliga kraven i Kommissionens förordning (EU) nr 2016/425 PSS och normerna nedan. Förfärlingen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internetet www.deltaplus.eu. För varje produkt finns uppgifter om dess prestanda och om organet/organen för bedömning av överensstämmelse i försäkran om överensstämmelse. - **DA Ydelse** : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 PVS og nedenstående standarer. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. For hvert produkt findes oplysninger om dets ydeevne og om overensstemmelsesvurderingsorganet/overensstemmelsesvurderingsorganerne i overensstemmelseserklæringen. - **FI Ominaisuudet** : Asetuksen (EU) 2016/425 SSJ ja jäljempänä olevien standardien olenmasta vaatimusten mukaisuus. Vaatimustenmukaisuusvaatimus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen syteystä. Yksityiskohtaiset tiedot kunkin tuotteen suorituskyvystä ja vaatimustenmukaisuuuden arviointilaatoksista (-laatoksista) ovat saatavilla vaatimustenmukaisuusvaatimukseissa. - **NO Ytelsen til** : Oppfyller de grunnleggende kravene i forordning (EU) 2016/425 PVG og standardene nedenfor. EU-samsvarserklæringen finner du på nettsiden www.deltaplus.eu i dataene til produktet. For hvert produkt er detaljer om dets ytelse og samsvarsverderingsorganet(ene) tilgjengelig i samsvarsverkerklæringen.

CE FR Règlement (UE) 2016/425 - EN REGULATION (EU) 2016/425 - ES REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - PT REGULAMENTO (UE) 2016/425 - RU ПОСТАНОВЛЕНИЕ (EC) 2016/425 - IT REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - NL VERORDENING (EU) 2016/425 - DE EU-Verordnung 2016/425 - PL ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - CS NARIŽENÍ (EU) 2016/425 - SK NARIADENIE (EÚ) 2016/425 - HU 2016/425/EU RENDELET - RO REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - EL ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - HR UREDBA (EZ) 2016/425 - UK РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2016/425 - TR 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - ZH 法规 (UE) 2016/425 - SL UREDBA (EU) 2016/425 - ET MÄÄRUS (EL) 2016/425 - LV NOLIKUMS (ES) 2016/425 - LT REGLEMENTAS (ES) 2016/425 - SI VZETVORITVNIK (TH) 2016/425 - BG ПОДРЪЖНИК (TH) 2016/425 - EL REGULAMEND (TH) 2016/425 - HU EGIRKELEMINT (TH) 2016/425

EN812:2012 FR Casquettes anti-heurt - **EN** Bump caps - **ES** Gorras antigolpe - **PT** Bonés anti-choques - **RU** Каскетки противударные - **IT** Elmetto anti-urto - **NL** stooppetten - **DE** Stoß-Schutzkappen - **PL** Kaski chroniące przed uderzeniami - **CS** Průmýšlové přilby chránící při nárazu hlavou - **SK** Proti nárazové čapice - **HU** Utás elleni fejvédők - **RO** Căști de protecție de tip ușor - **EL** Κασκέτα αποφυγής σύληρουσης - **HR** Zaštitna kapa-kaciga - **UK** Протидуриль кепки - **TR** Barteler - **ZH** 防碰撞安全帽 - **SL** Lahke industrijske čelade za varovanje pred udarci - **ET** Kokkuõrtevastased kaitsekiivrid - **LV** Aizsargcepurēs - **LT** Apsauginės kepurės - **SV** Stötskyddsmössor - **DA** Anti-stødskasketter - **FI** Päivitysväräri - **NO** Anti-skade hjelm

Digitized by srujanika@gmail.com

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello. - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (modulo B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Beauftragte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfungsberechtigung ausgestellt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégzte (B modul) és az EU-s Típusállamállításban kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартизує експертизу СС (модуль В) та надав стандартний сертифікат експертизи СС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İncelemeye Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测（模块B），并已通过标准欧盟检验认证。 - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELI tüübihindamise teinud (vorm B) ja ELI tüübihindamistööndi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulis) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulius) ir išdavusi ES tipo sertifikātą. - **SV** Anmält organ som prövade och utfärdade EU-typintyget för typen (modul B). - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (B-modul), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-typpitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistukseen suoritetusta EU-typpitarkastuksesta.

AB ابلاغ العينة التي احديت فحص الاتحاد الأوروبي، من نوع (B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي

APAVE EXPLOITATION FRANCE SAS (0082) - 6 RUE DU GÉNÉRAL AUDRAN 92412 COURBEVOIE CEDEX FRANCE.

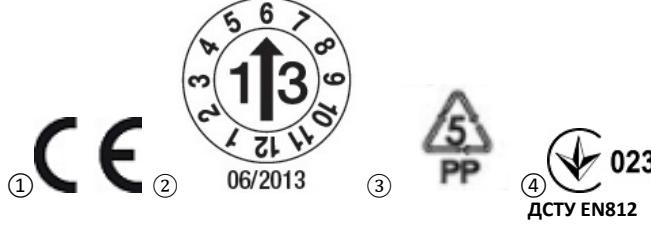
PART 4

FR Marquage: ① L'indication de conformité selon les réglementations en vigueur (pictogrammes). Marquage Grande-Bretagne (le cas échéant). / ② La date de fabrication est gravée à l'intérieur de chaque casquette anti-heurt (année au centre d'un cercle avec mois au bout d'une flèche). / ③ Plastique PP/ ④ Marquage UKRAINE (le cas échéant)-**EN Marking:** ① The indication of compliance according to the regulations in force (symbols). Great Britain marking (if applicable). / ② The date of manufacture is marked on each bump cap (year in a circle with the month at the end of an arrow). / ③ Plastic PP/ ④ UKRAINE marking (if applicable)-**ES Marcación:** ① Indicación de conformidad según las reglamentaciones vigentes (pictogramas). Marca Reino Unido (si procede). / ② La fecha de fabricación está grabada en el interior de cada gorra de protección (año en el centro de un círculo con el mes a la punta de una flecha). / ③ Plástico PP/ ④ Marca Ucrania (si procede)-**PT Marcação:** ① A indicação de conformidade de acordo com os regulamentos em vigor (símbolos). Marcação da Grã-Bretanha (se aplicável). / ② A data de fabrico está gravada no interior de cada capacete anti-choque (ano no centro do círculo, com o mês na ponta da seta). / ③ Plástico PP/ ④ Marcação da UCRÂNIA (se aplicável)-**RU Маркировка:** ① Индикация соответствия действующим законодательным нормам (символы). Маркировка Великобритания (в соответствующем случае). / ② Дата производства указана внутри противошокового шлема (год в центре круга с месяцем в конце стрелки). / ③ Пластик PP/ ④ Маркировка УКРАИНА (в соответствующем случае)-**IT Marcatura:** ① Indicazione di conformità secondo le normative vigenti (pictogrammi). Marcatura della Gran Bretagna (se applicabile). / ② La data di fabbricazione è impressa all'interno di ogni elmetto antiruolo (l'anno circondato da un cerchio con il mese indicato da una freccia). / ③ Plastica PP/ ④ Marcatura dell'Ucraina (se applicabile)-**NL Markering:** ① Compliance-indicatie in overeenstemming met de geldende regels (pictogrammen). Markering voor Groot-Brittannië (Zie). / ② De fabricagedatum staat vermeld aan de binnenzijde van iedere stoopet (jaar in het midden van een cirkel, met de maand aan het einde van een pijl). / ③ Plastic PP/ ④ Markering voor UKRAINE (Zie)-**DE Kennzeichnung:** ① Der Hinweis auf die Konformität gemäß den geltenden Vorschriften (Symbole). Markierung Großbritannien (falls vorhanden). / ② Das Herstellungsjahr ist in allen Anstoßkappen eingraviert (Herstellungsjahr im Inneren eines Kreises mit dem entsprechenden Monat an der Pfeilspitze). / ③ Kunststoff PP/ ④ Kennzeichnung UKRAINE (falls vorhanden)-**PL Oznakowanie:** ① Oznaczenie zgodności według obowiązujących przepisów (piktogramy). Oznakowanie Zjednoczenia Królestwo (jeżeli dotyczy). / ② Data produkcji jest umieszczona wewnętrznie każdego kasku antyderzeniowego (rok na środku kółka z miesiącem umieszczonego za strzałką). / ③ Dwórzysko sztuczne PP/ ④ Oznakowanie UKRAINA (jeżeli dotyczy)-**CS Značení:** ① Údaj o shodě podle platných nařízení (piktogramy). Označení Velké Británie (pokud tato situace nastane). / ② Datum výroby je vyryto uvnitř každé protinárazové čapky (rok uprostřed kruhu, kde šipka ukazuje měsíc). / ③ Plast PP/ ④ Označení UKRAJINA (pokud tato situace nastane)-**SK Označenie:** ① Údaj o zhode podľa platných nariadení (piktogramy). Označenie Veľká Británia (podľa situácie). / ② Dátum výroby je vyryté vo vnútri každej protinárazovej čiapky (rok uprostred kruhu, kde šipka ukazuje mesiac). / ③ Plast PP/ ④ Označenie UKRAJINA (podľa situácie)-**HU Jelölés:** ① A megfelelőség jelzése a hatályos előírások szerint (piktogram). Nagy-Britannia jelölése (szükségs esetén). / ② A gyártási dátum bele van vévre minden ütéskivédő sisák belsőjébe (az év egy kör középső részén, a hónappal egy nyil végén). / ③ Műanyag PP/ ④ UKRAJNA jelölése (szükségs esetén)-**RO Marca:** ① Indicația de conformitate conform reglementărilor în vigoare (pictogram). Marcaj Marea Britanie (dacă este cazul). / ② Data fabricației este marcată în interiorul căștii anti-șoc (anul în mijlocul unui cerc cu luna și capătul unei săgeți). / ③ Plastic PP/ ④ Marcaj UCRAINA (dacă este cazul)-**EL Σήμανση:** ① Η ενδειξη συμόρφωσης με τους ισχύοντες κανονισμούς (εικονογράμματα). Σήμανση στην Μεγάλη Βρετανία (κατά περίπτωση). / ② Η ημερομηνία κατασκευής είναι χαραγμένη στο εσωτερικό κάθε καπτάκι προστασίας από το χτύπημα (χρόνος στο κέντρο ενός κύκλου με το μήνα στην αρχή ενός τόξου). / ③ Πλαστικό PP/ ④ Σήμανση στην ΟΥΚΡΑΝΙΑ (κατά περίπτωση)-**HR Oznaka:** ① Naznaka sukladnosti u skladu s važećim propisima (simboli). oznaka Velike Britanije (ako je primjenjivo). / ② Datum proizvodnje je ugraviran u unutrašnjost zaštitne kacige protiv buke (godina u centru kruga sa mjesecem na streljici). / ③ Plastika PP/ ④ Oznaka Ukraine (ako je primjenjivo)-**UK Markevannia:** ① Відмітка щодо відповідності згідно з діючими нормами (пiktogrammi). Маркування «Велика Британія» (якщо застосовне). / ② Дата виготовлення вказана на внутрішній стороні кокону протидрівної кепки (рік в центрі кола з місяцем, наступним за стрілкою). / ③ Пластик PP/ ④ Маркування «УКРАЇНА» (якщо застосовне)-**TR Markalama:** ① Yürürlükteki düzenlemelere göre uygunluk göstergesi (resimli simgeler). Büyük Britanya işaret (varsayı). / ② Her baretin üzerinde üretim tarihi belirtilmektedir (bir dairenin içinde yıl, bir okun ucunda ise ay bilgisi bulunur). / ③ Plastik PP/ ④ UKRAYNA işaret (varsayı)-**ZH 标记:** ① 根据现行规定（图标）表示合规。大不列颠标志（如适用）。/ ② 产品的生产日期标于每个轻便安全帽上（年份在圆圈中央，月份在箭头末端）。 / ③ 塑料 PP/ ④ 乌克兰标志（如适用）-**SL Označevanje:** ① Navedba skladnosti glede veljavnih predpisov (piktogrami). Oznaka Velike Britanije (po potrebi). / ② Datum proizvodnje je graviran na notranji strani zaščitne čelade proti hrupu (leta na sredini kroga z mesecem na puščici). / ③ Plastika PP/ ④ Oznaka UKRAJINE (po potrebi)-**ET Märgistus:** ① Tüübivistavuse tähis vastavalt kehtivate seadusandlusele (piktogrammid). Suurbritannia märgistus (kui on kohaldatava). / ② Valmistamise kuupäev on graveeritud iga pörutusvastase kivri sisukujulile (aasta ringi keskel, kuu noole otsas). / ③ Plastmass PP/ ④ UKRAINA märgistus (kui on kohaldatava)-**LV Markējums:** ① Norāde par atbilstību saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem (simboli). Apvienotā Karalistes markējums (ja piemērojams). / ② Izgatavošanas datums ir iegravēts katras pretrīcienie aizsargķiveres iekšpusē (ražošanas gads ir norādīts apja centrā, izgatavošanas mēnesis norāda bultiņa). / ③ Plastmasa PP/ ④ UKRAINAS markējums (ja piemērojams)-**LT Ženklinimas:** ① Atitinkimo galiojančių reglamentų reikalavimams patvirtinimas (simbolai). Didžiosios Britanijos žymėjimas (jei taikytina). / ② Pagaminimo data yra išgraviuota kiekvienuose kepurėse, apsaugančiuose nuo sutrenkimui, viduje (metai apskritimo viduryje, o mėnuo rodyklės apačijoje). / ③ Plastikas PP/ ④ Ukrainos žymėjimas (jei taikytina)-**SV Märkning:** ① Angivande av överensstämmelse enligt gällande föreskrifter (symboler). Märkning Storbritannien (om tillämpligt). / ② Tillverkningsdatum finns ingraverat på insidan av hjälmen (årtal i mitten av en cirkel och månad vid pil). / ③ Plast PP/ ④ Märkning UKRAINA (om tillämpligt)-**DA Mærkning:** ① Indikationen på overholdelse af gældende regulator (symboler). Storbritanniens mærkat (hvor det er nødvendigt). / ② Fremstillingstidene er graveret inde i hver hjelmhue (året i en cirkel og måneden for enden af en pil). / ③ Plastik PP/ ④ Ukraine mærkat (hvor det er nødvendigt)-**FI Merkinnät:** ① Vaatimustenmukaisuusmerkitä voimassa olevien määäräysten mukaisesti (kuvakkeet). Ison-Britannian merkintä (Jos sovellettavissa). / ② Valmistusaika on merkity jokaisen kypärän sisäpuolelle (ympyrän keskellä vuosi, nuoli kertoo kuukauden). / ③ Muovi PP/ ④ UKRAINA merkintä (Jos sovellettavissa)-**NO Merking:** ① Indikasjon på samsvar i henhold til gjeldende reguleringer /symboler). GB-merket (Se). / ② Produktionsdatoen er inngravert på innsiden av hvert støtlok (år i midten av en sirkel med måned på slutten av en pil). / ③ Plast PP/ ④ UKRAINA-merket (Se)-

العلامات: ① الإشارة إلى الامتثال وفقاً للوائح السارية (الرموز). GB علامة بريطانيا العظمى (إن وجد). ② تم تدوين تاريخ التصنيع على كل قبعة حماية (رقم العام داخل دائرة ورقم الشهر في نهاية رسم سهم). ③ للاستناد علامة أو كـ إننا (إن وجد) -
④ UKRAINE plast PP/ ④ UKRAINA-merket (Se)-

FR Matière: AIR COLTAN: Extérieur : polyester ou polyamide enduit polyuréthane. Coquille intérieure : Polypropylène. Renfort de la coque : mousse. **EN Material:** AIR COLTAN: Exterior : polyurethane-coated polyamide or polyester. Inside shell : polypropylene. Reinforcement of the shell : foam. **ES Material:** AIR COLTAN: Exterior : poliamida o poliéster impregnado de poliuretano. Casco interno : polipropileno. Reforço casco interno : espuma. **RU Материал:** AIR COLTAN: Наружная сторона: полiamид или полиэстер с полипропиленовым покрытием. Каркас: Полипропилен. Армирование корпуса: пенопласт. **IT Materiale:** AIR COLTAN: Esterno : poliammide o poliestere rivestimento poliuretano. Calotta interiore : polipropilene. Rinforzo della calotta : spugna. **NL Materiaal:** AIR COLTAN: Uiterlijk : polyamide of polyester met PU-coating. Interne schaal : polypropyleen. Versterking van de schaal : schuim. **DE Material:** AIR COLTAN: Außenmaterial : Polyamid oder Polyester mit Polyurethanbeschichtung. Innenkappe : Polypropylen. Verstärkung der Schale : Schaumstoff. **PL Materiał:** AIR COLTAN: Na zewnątrz: poliester lub poliamid powlekany poliuretanem. Czasza wewnętrzna: polipropylen. Wzmocnienie czaszy: pianka. **CZ Materiál:** AIR COLTAN: Svršek: polyamid nebo polyester s polyuretanovým povlakem. Skořepina: polypropylen. Výztuha: pena. **SK Materiál:** AIR COLTAN: Vonkajšia strana: polyamid alebo polyester povrstvený PU. Vnútorná strana mušľí: polipropylen. Výstuž mušľí: pena. **HU Anyag:** AIR COLTAN: Kúlsó alap: poliuretán bevonatú poliamid vagy poliészter. Belső kagyldó polipropilén. A kagyldó megerősítéséhez habszivacs. **RO Materie:** AIR COLTAN: Exterior: poliamidă sau poliester cu membrană poliuretan. Cochilie interioară: polipropilenă. Întăritură cochilie: spumă. **EL Υλικό:** AIR COLTAN: Εξωτερικό: πολυαμίδιο ή πολυεστέρας με επίχριση πολυουραθάνης. Εσωτερικό κέλυφος: Πολυπροπύλεον. Ενίσχυση του κελύφους: αφρός. **HR Materijal:** AIR COLTAN: Vanjska strana : poliamid ili poliester s premazom poliuretana. Unutarnji luping : polipropilen. Pojačanje lupinga : prena. **UK Materiai:** AIR COLTAN: Зовні: поліамід або поліестер з поліуретановим покриттям. Каркас: Поліпропілен. Підкладка: піна. **TR Malzeme:** AIR COLTAN: Dış: Poliüretan kaplı poliamid veya polyester. İç kabuk: Polipropilen. Kabuk güçlendirmesi: Kopyük. **ZH 材料:** 1.02.110: 外壳：聚氨酯涂层的聚酰胺或聚酯。内侧箍环：聚丙烯。箍环加强：泡沫。 **SL Material:** AIR COLTAN: Na zunanj: poliamid ali poliester, prevezenega s poliuretanom. Znotraj zanke : polipropilen. Okrepitev zanke : pena. **LV Matriāls:** AIR COLTAN: Ārpusē: poliamīda vai poliesters pārkārts ar poliuretānu. Iekšējais korpuiss : polipropīlēns. Korpusa stiprinājums : putas. **LT Medžiaga:** AIR COLTAN: Išorė : poliamidas arba poliesteris danga poliuretanas. Vidinė kilpa: polipropilenas. Kilpos sutiprinimas: putas. **SV Material:** AIR COLTAN: Ytskikt : polyuretan-beläggning polyamid eller polyester. Innerskal : polypropen. Förstärkning av skalet: foam. **DA Materiale:** AIR COLTAN: Ydre : Poliuretanbelagt polyamid eller polyester. Indvendig skal : Polypropylen. Skal-forstærkning : Skum. **FI Materiaali:** AIR COLTAN: Ulkopuoli : polyamidia tai polyesteri, pinta PU. Sisäpuoliset silmukat : Polypropeeni. Silmukan vahvistus : vaahto. **NO Materiale:** AIR COLTAN: Utvendig: polyamid eller polyester belagt med polyuretan. Indre skall: polypropylen. Skallarmering: skum.

الشكل الخارجي: بولي إيثيلين عالي الكثافة. بطن القماز معززة - الإسفنج.



TR: İthalatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

RU: EAC TP TC 019/2011 **UA:** 023 **ДСТУ EN812**

BR: INFORMAÇÕES ADICIONAIS PARA O BRASIL-Certificado de Aprovação Ministério do Trabalho e Emprego. Importado e distribuído por: Delta Plus Brasil – CNPJ:08.025.426/0001-01 Rua Barão do Piraí, 111 Vila Lúcia São Paulo SP 03145-010 – SAC: +5511-3103 1000 deltaplusbrasil.com.br - sac@deltaplusbrasil.com.br
CA N°: O numero do CA está marcado na produto.

ARGENTINA: Importador en Argentina: ESLINGAR S.A. - Monroe 1295 (1878) Quilmes – Prov. Bs. As. - ARGENTINA - Para más información visite: www.deltaplus.com.ar

UK CA This product meets the essential requirements of the Regulation 2016/425 on personal protective equipment, as amended to apply in GB.

Module B : Approved Body 8503 / CERTDOLOMIDI LTD -17 GROSVENOR STREET - MAYFAIR LONDON – W1K 4QG UK

Importer : Delta Plus UK Premier Way Blackburn BB1 2JU

The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.com.uk in the data of the product

Any reference to regulations in this document is meant to be made in reference to the UK law as far as the personal protective equipment is assessed to UKCA Conformity Assessment.